

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (1996)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## sommaire

## 4 editorial

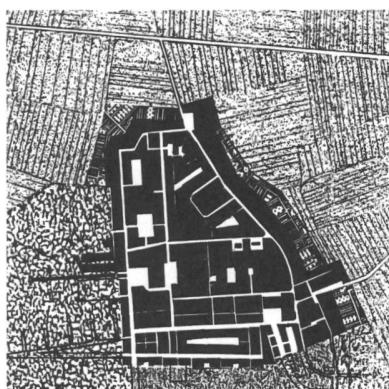
## thema

- 6 **Was hat Raumplanung mit Energie zu tun?**  
**Quel rapport entre aménagement du territoire et énergie?**  
 Bruno Hoesli, Mark Sieber
- 10 **Literatur:**  
**Raumplanerische Massnahmen zur Luftreinhaltung und rationellen Energienutzung**  
**Mesures d'aménagement du territoire pour la protection du l'air et l'utilisation rationnelle de l'énergie**  
 Mark Sieber
- 11 **CO<sub>2</sub>-Problematik und die Zürcher Vision 2050**  
 Hansruedi Kunz
- 14 **Literatur:**  
**Holzenergie für unsere Gemeinde**  
**Pour notre commune: de l'énergie tirée du bois**  
 Pamela Ammann
- 15 **Bedeutung erneuerbarer Energien, insb. Holz**  
 Hans Rudolf Henz
- 17 **Wechselwirkung zwischen Energieversorgung und Besiedelung: Forschung in den Siebzigerjahren**  
 Ueli Roth
- 19 **Kantonale Energieplanung Zürich**  
 Hansruedi Kunz
- 22 **Politique énergétique dans les communes même pour les petites communes travail réalisé dans le cadre de «l'énergie dans la cité»**  
 Pierre Renaud
- 24 **Literatur: Arbeitshilfen zur Energieplanung**  
**Pour la planification énergétique**  
 Mark Sieber
- 26 **Kalkulation für Fortgeschrittene**  
 Bernhard Scherrer
- 28 **Der Nahwärmeverbund – umweltfreundlich und wirtschaftlich**  
 Thomas Weisskopf
- 30 **Beschleunigungsaktion Wald- und Restholznutzung in Gemeinden**  
 Hans Rudolf Henz



- 32 Solaranlagen in Kernzonen**  
Stephan Bürgin
- 34 Energie 2000 für Gemeinden**  
Giuseppina Togni
- 36 Holzenergienutzung in der IHG-Region Thal**  
Silvia Held
- 37 Des crédits LIM pour construire des chauffages automatique au bois.**  
**Le cas du Valais.**  
R. Rhyner

## forum



- 38 Städtebaulicher Ideenwettbewerb Mainz-Layenholz**  
Anna Münger
- 40 EUROPAN: Eine andere Art von Wettbewerbsverfahren**  
**EUROPAN: une «autre» procédure de concours**  
Lydia Buchmüller

## randnotizen

- 46** von Kurt Gilgen

## BSP/FUS, BVS, VRN, KPK/COSAC

- 47 Verbandsnachrichten, informations des associations**

## aktuell

- 52 Veranstaltungen/Manifestations, Regionen, Ausbildung, Nachrichten, Publikationen, Vorschau, Terminkalender**

**collage 4/96**  
Zeitschrift für Planung,  
Umwelt und Städtebau/  
Périodique d'urbanisme,  
d'aménagement et d'en-  
vironnement

**Redaktion/Rédaction:**  
Frank Argast, Carlo  
Degelo, Andreas Gerber,  
Nico Hartz, Martin Küng,  
Lionel Leuenberger, Urs  
Zuppinger  
Diese Nummer:  
H.R. Henz, Bruno Hoesli

**Herausgeber/Publié par**  
**BSP / FUS / FUS**  
Bund Schweizer  
Planerinnen und Planer,  
Fédération des urbani-  
stes suisses, Federazioni  
degli urbanisti svizzeri

**BVS**  
Schweizerischer Berufs-  
verband der Siedlungs-  
planerInnen HTL

**VRN**  
Vereinigung der Raum-  
planerinnen und  
Raumplaner NDS HTL

Für die Mitglieder dieser  
Fachverbände ist der Abon-  
nementspreis im Mit-  
gliederbeitrag inbegriffen

Organ der Kantonsplaner-  
konferenz KPK/organe de  
la conférence suisse des  
aménagistes cantonaux

COSAC

**Kontaktadresse/Contact:**  
collage, c/o Atelier 5  
Postfach 5653, 3001 Bern  
Tel. 031/380 76 66  
Fax 031/380 76 77

**Erscheinen/Parution:**  
collage erscheint viermal  
pro Jahr und kann zum  
Preis von Fr. 85.– abon-  
niert werden, für Studen-  
ten und Schüler Fr. 20.–.  
Dies ist die Ausgabe  
Dezember 1996

**Gestaltung/Réalisation**  
Ludwig Zeller, Basisdruck

**Druck/Impression:**  
Basisdruck AG, Bern

**Hinweis/Indication:**

Für unverlangt einge-  
sandte Manuskripte  
wird keine Gewähr  
übernommen. Ein Auto-  
renhonorar kann nicht  
bezahlt werden.

*MIGROS Kulturprozent*

**Anzeigentarife/Tarifs d'insertion:**  
1/1 Seite/page 164 x 255 mm Fr. 790.-  
1/2 Seite/page 164 x 128 mm Fr. 490.-  
1/3 Seite/page 164 x 85 mm Fr. 290.-  
1/4 Seite/page 79 x 128 mm Fr. 240.-  
1/8 Seite/page 37 x 85 mm Fr. 140.-

Die Preise verstehen sich für das einmalige Erscheinen  
eines s/w-Inserats.

Les prix s'entendent pour une parution unique en n/b.

Reduktion bei zweifachem Erscheinen 5%, bei mehr-  
fachem Erscheinen 10%. Preise für Farbzuschlag auf  
Anfrage.

Réductions pour deux parutions: 5%, davantage de  
parutions: 10%. Supplément pour annonce en couleur  
sur demande.

Informationen und Bestellungen bei:

Informations et commandes auprès de:  
Atelier 5, Fritz Thormann, Sandrainstr. 3, 3007 Bern  
Tel. 031 312 36 00, Fax 031 311 06 49

Stand 1.12.96, Preisänderungen vorbehalten